

62

CARAS 358 (21.12.2001) p. 44

LIBROS

POR RODRIGO PINTO

Descanso de caminantes. Diarios íntimos

Por Adolfo Bioy Casares. Editorial Sudamericana, Buenos Aires, 2001. 507 páginas.

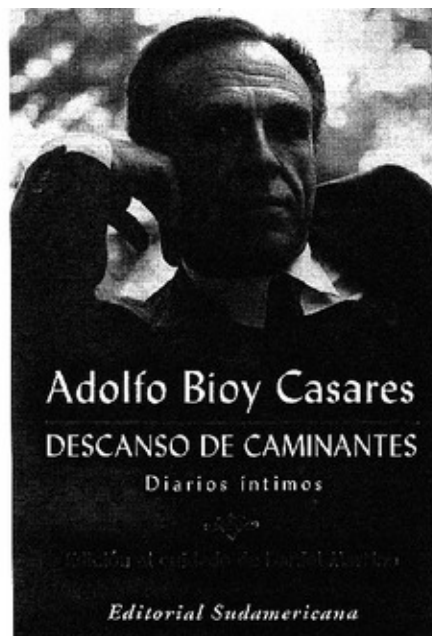
Bioy Casares fue, durante largo tiempo, una sombra de Borges, el coautor, junto a él, de algunos de los libros más ingeniosos y divertidos de la narrativa argentina del siglo XX, escritos entre 1942 y 1977. Se lo reconocía también, evidentemente, su trayectoria propia, iniciada (al menos la parte que obtuvo reconocimiento de la crítica, de las lecturas y del mismo autor) con la invención de *Motel*. Editada en 1940, cuando el autor tenía 28 años y varios libros publicados previamente, con esta novela breve y fantástica Bioy Casares encontró el ritmo y el modo de construir ficciones atractivas y poderosas, mediante las cuales construyó un mundo narrativo de excepcional riqueza y calidad.

Todo ello se hizo más oportuno a partir de 1970, cuando su obra trascendió tanto las fronteras como la figura de Borges, y culminó con la recepción del Premio Cervantes, en 1990. Bioy murió en 1969 y, según se supo entonces, dejó escritas más de 20 mil páginas de diarios, que ha comenzado a editar Daniel Martino, quien trabajó con Bioy en la edición de tres de sus libros en la década de los noventa.

Descanso de caminantes es parte de esa monumental obra, con la particularidad de que, desde el principio, estuvo destina-

da a convertirse en libro, en un libro de "brevedad" al estilo de *Note-book* de Samuel Butler, *A Writer's Note-book* de Somerset Maugham, o los *Ensayos de Montaigne*. Y es, entonces, el registro, más que de la biografía del autor, de su mirada, de sus lecturas, de sus conversaciones, aunque estas últimas no bajo la estructura de un informe o registro, sino escogidas por su singularidad o su valor evocativo, de sueños, de anécdotas, de proyectos, de observaciones sobre los inevitables cambios que provoca el tiempo, ya sea en otros o en el mismo: de comentarios a novelas, de registro de palabras o giros idiomáticos insólitos. Presencias constantes son sus amigos, Borges, Peyrou, Mastroratti, as como Silvina Ocampo, su mujer, y esas virtudes inagotables que son los escritores, sus dichos, los libros y la Argentina.

Esta colección de fragmentos destaca y revela dos virtudes del Bioy narrador, su acerada ironía y la riqueza de un estilo que fluye con extraordinaria facilidad. Todo conspira para facilitar la lectura: la brevedad, la elegancia, el humor y la crítica, que puede ser desoída. Hay un par de anécdotas sobre Sábato que son simplemente crueles (como la historia de la corrección, por parte de Bioy, del manuscrito de *El tú-*



noí, de Sábato), pero también ilustrativas de cómo había que ganarse el respeto de Borges y Bioy. Contar tiempo era signo de su devoción: "Sus convicciones políticas son repugnantes a confusos impulsos comunicados por un patético tango intelectual". Pero no hay que agotar en estas anécdotas y juicios (por cierto, muy subjetivos) el contenido de un libro multifacético, que estimula y sorprende con su luz de. Se entiende mejor desde luego, el proceso creativo de Bioy Casares; en estas notas están también los estímulos para su escritura, la materia que daba origen a la ficción. No sólo

en el registro, no sólo en aquello que cuenta, sino también en la manera de organizar esa material, en la manera de hilos y de disponerlo. Hay un párrafo que Bioy titula *Todo nos une, salvo...* que relata su encuentro, en Corrientes y Florida, con una mujer española que le dice: "En España lo admiramos mucho y siempre lo leemos, pero sin nunca acordarse ni pañito de lo que dice". Bioy no hace ningún otro comentario: está claro que no lo hace.



Descanso de caminantes, diarios íntimos [artículo] Rodrigo Pinto.

Libros y documentos

AUTORÍA

Pinto, Rodrigo

FECHA DE PUBLICACIÓN

2001

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Descanso de caminantes, diarios íntimos [artículo] Rodrigo Pinto. il.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)